



UNIVERSITE D'ABOMEY-CALAVI

ECOLE NORMALE SUPERIEURE



DOMAINE: Sciences de l'Education et de la Formation

MENTION: Professorat de l'Enseignement Secondaire

SPECIALITE: Allemand

GRADE: Licence/BAPES

MEMOIRE DE FIN DE CYCLE

THEMA

***GRÜNDUNG EINES DEUTSCHKLUBS IN CEG ANAVIE AM BEISPIEL
VOM DEUTSCHKLUB IN LYCEE BEHANZIN: Interesse für die
Deutschlerner der Sekundarschule von Anavié***

Verfasst von

Bruno Daneck **BERRY**

Betreut von

Dr. Kuessi Marius **SOHOUE**

Maître-Assistant / CAMES

Akademisches Jahr: 2016-2017

Gründung eines Deutschklubs in CEG Anavié am Beispiel vom Deutschklub in Lycée Béhanzin: Interesse für die Deutschlerner der Sekundarschule von Anavié.

Inhaltsangabe

Widmung

Danksagung

Abkürzungsverzeichnis

Zusammenfassung der Arbeit

Einleitung

- ✓ Kapitel I: Theoretischer Aspekt und Forschungsmethodologie
- ✓ Sektion1: Theoretischer Aspekt
- ✓ Sektion2: Forschungsmethodologie
- ✓ Kapitel II: Untersuchungsergebnisse, Analyse und Empfehlungen
- ✓ Sektion 1: Untersuchungsergebnisse
- ✓ Sektion 2: Analyse der Untersuchungsergebnisse
- ✓ Sektion 3: Aktivitäten für die Entwicklung der Kompetenzen im Deutschklub
- ✓ Sektion4 : Empfehlungen

Schlussfolgerung

Literaturverzeichnis

Internetquellen

Anhang

Widmung

Meiner Mutter und meinem Vater widme ich diese BAPES-Arbeit. Auch widme ich sie den Geschwistern und den Leuten, die mich während meiner Ausbildung unterstützt haben.

Danksagung

Zunächst möchte ich Dr. Kuessi Marius SOHOUE danken für die Betreuung dieser BAPES-Arbeit.

Danach möchte ich allen Ausbilderinnen und Ausbildern danken, weil ihr Wissen und Können, das heißt ihre Kompetenzen haben uns erlaubt, zu werden, was wir sind.

Endlich möchte ich den Sekundarschulbehörden von Anavié im Allgemeinen und dem Schulleiter, Herrn Georges A. MENSAH insbesondere danken für die Aufnahme in ihre Schule während des Berufspraktikums vom 8. März 2017 bis zum 27. April 2017.

Abkürzungsverzeichnis

BAPES : Brevet d’Aptitude au Professorat de l’Enseignement Secondaire

CEG: Collège d’Enseignement Général

Tle: Terminale

IDV : Internationaler Deutschlernerinnen –und Deutschlehrerverband

ARD: _Arbeitsgemeinschaft der Rundfunkanstalten Deutschlands

SWR: _Südwestrundfunk

ZDF: Zweites Deutsches Fernsehen

CAIESG: Certificat d’Aptitude à l’Inspection de l’Enseignement Secondaire

Général

Zusammenfassung der wissenschaftlichen Arbeit

Die Gründung eines Deutschklubs in Anavié am Beispiel vom Deutschklub in Lycée Béhanzin hat ein Interesse für die Deutschlerner der Sekundarschule von Anavié.

Dieses Interesse ist die Entwicklung der Fertigkeiten **Hörverstehen-Sprechen-Lesen-Schreiben**. Das sind unter anderem die Fertigkeiten des Deutschunterrichts. Die Entwicklung dieser Fertigkeiten ist möglich dank der Aktivitäten wie Musik und Lieder hören, Debatte, Journalismus, Theater spielen, Film sehen, Wortspiele, usw., die sie im Deutschklub mitmachen.

Alle diese Aktivitäten werden den Deutschlernern dieser Schule helfen, ihre linguistische und kommunikative Kompetenz im Deutschen zu entwickeln.

Einleitung

Im Lehrbuch *IHR und WIR plus Band 1* ist die Frage des Deutschklubs in der Schulen gestellt. In diesem Buch begründet das Bild der Einheit7 „*Unser Deutschclub*“ diese Frage auf Seite 95. Dieses Bild markiert Schüler, die über die Gründung eines Deutschklubs mit ihren Lehrern im Unterricht diskutiert. Im diesem Kontext haben wir durch das Bild dieser Einheit verstanden, dass die Gründung eines Deutschklubs in der Schule ein großes Interesse für die Schüler zu sein scheint. Aber das Beobachtungs-und Berufspraktikum, das ich in der Sekundarschule von Anavié im Rahmen der Ausbildung an pädagogischer Hochschule von Porto-Novo gemacht habe, hat mir erlaubt, zu bemerken, dass es keinen Deutschklub in dieser Sekundarschule gibt. So stellt sich die Frage, ob der Deutschklub kein Interesse für die Deutschlerner der Sekundarschule von Anavié hat. Denn ich habe festgestellt, dass es in Lycée Béhanzin ein Deutschklub gibt, in dem viele Lernende aktiv sind und Spaß haben. Die Gründung eines Deutschklubs in der Sekundarschule, wo die Deutschsprache gelernt wird, scheint also von großem Interesse für die Lerner zu sein. Deshalb habe ich das Thema meiner BAPES-Arbeit so formuliert: **„Gründung eines Deutschklubs in CEG Anavié am Beispiel vom Deutschklub in Lycée Béhanzin: Interesse für die Deutschlerner der Sekundarschule von Anavié“**. In diesem Thema wird ein Akzent aufs Interesse der Deutschlerner der Sekundarschule von Anavié für die Gründung eines Deutschklubs gesetzt. Anders gesagt, möchte ich sehen, was ein Deutschklub konkret für die Deutschlerner der Sekundarschule von Anavié bringen wird. Was können die Deutschlerner der Sekundarschule von Anavié im Deutschklub machen? Das Redigieren dieser BAPES-Arbeit über dieser Fragestellung ist in zwei Kapitel gegliedert. Das erste Kapitel interessiert sich für den theoretischen Aspekt und die Forschungsmethodologie. Es wird in zwei Sektionen aufgeteilt. Im zweiten Kapitel werden die Ergebnisse, die Analyse, und

die Empfehlungen darstellen. Das zweite Kapitel dieser Arbeit wird erlauben, diese Arbeit abzuschließen.

**KAPITEL I : THEORETISCHER ASPEKT UND
FORSCHUNGSMETHODOLOGIE**

Sektion 1: Theoretischer Aspekt

Der theoretische Aspekt dieser Arbeit umfasst die Fragestellung, den Forschungsstand, die Grob- und Feinzielen der Forschung, die Hypothesen der Forschung und die Begriffsklärung.

1-1: Fragestellung

Das in CEG Anavié gemachte Beobachtungs- und Berufspraktikum hat mir erlaubt, mich für die Fragestellung des Deutschklubs in der Sekundarschule von Anavié zu interessieren. Nämlich in einer Sekundarschule, wo eine Fremdsprache wie Deutsch gelernt wird, sollte ein Fremdsprachklub gegründet werden. Zum Beispiel in Lycée Béhanzin gibt es einen Deutschklub und die Deutschlerner dieses Gymnasiums haben dafür ein großes Interesse. Aber in Anavié gibt es keinen Deutschklub. Deshalb bringt diese Situation dazu, als Frage aufzuwerfen: Welches wäre das Interesse der Deutschlerner der Sekundarschule von Anavié für die Gründung des Deutschklubs in CEG Anavié am Beispiel vom Deutschklub in Lycée Béhanzin? Mit dem Forschungsstand wird bemerkt, ob es eine vorliegende Forschung zum Thema gibt.

1-2: Forschungsstand

Die Problematik der Gründung eines Deutschklubs in Sekundarschulen hat schon in den Dokumenten an der Bibliothek und in den Magazinen online vorgelegen. Ein Beispiel ist das Lehrbuch „*IHR und WIR plus1*“. Der Titel der Lektion 7 (*Unser Deutschclub*) auf Seite 95 ist ein konkretes Beispiel vom Deutschklub in den Sekundarschulen. Nach dem Titel dieser Lektion befindet sich ein Bild, das Deutschlerner(innen) einer Sekundarschule zeigt. Man bemerkt, dass diese Schüler und Schülerinnen, die Deutsch mit ihrem Lehrer lernen, geben ihre Meinungen über das Interesse der Gründung ihres Deutschklubs. Auch auf Seite 96 dieses Lehrbuches liegt ein Dialog, dessen Titel „*Diskussion im*

Deutschunterricht“ ist. Es geht um einen Dialog, in dem Deutschschüler(innen) sagen, was sie im Deutschklub machen wollen.

Auf Seite 97 desselben Lehrbuches zeigt das Bild eines Textes, dessen Titel „*Nach dem ersten Treffen*“ ist und in dem Schüler(innen) eine „*SCHÜLER-INFO!*“ lesen, worüber es das Programm des Deutschklubs ihrer Schule gibt. Das Lehrbuch *IHR und WIR plus 1* ist nicht das einzelne Dokument der vorliegenden Forschung. Frühere Arbeiten zur Kommunikation haben die Wichtigkeit des Deutschklubs behandelt, ohne konkret auf die Gründbarkeit einzugehen. Zum Beispiel hat Edjromin A. Sotikon die Wichtigkeit des Deutschklubs in ihrer Abschlussarbeit zur Erlangung BAPES im akademischen Jahre 2014-2015 erklärt. Es geht um „*Rolle des Lehrenden beim Erwerb der Sprechfertigkeit*“

Auf Seite 30 ihrer Arbeit erwähnt sie, dass Deutschklub den Lernenden im Erwerb der Sprechfertigkeit von Nutzen ist. Außerdem behauptet sie, dass Aktivitäten im Deutschklub gemacht werden und die Deutschlernenden dazu bringen können, zu die Sprachkompetenz im Deutschen zu erwerben. Sie beschreibt die von jener Aktivität auf Seite 31 gespielte Rolle. Allerdings wurde die Rolle der Aktivitäten des Deutschklubs von Délé Ebénézer Tchinchinme gezeigt. In „*Bedeutung der Aufwärmung im Deutschunterricht*“ fundiert der Verfasser dieser Arbeit die Nützlichkeit dieser Aktivitäten, dadurch, dass sie einen Motivationsfaktor darstellen.

In der Arbeit von Valentin Ogoudédji, die Edjromin Amélie Sotikon auf Seite 5 ihrer Arbeit zusammengefasst hat, dreht es sich um von Valentin Ogoudédji formulierte Empfehlungen für den Spracherwerb. Alle diese zusammengefassten früheren Arbeiten zur Kommunikation setzen ein wenig den Akzent auf die Wichtigkeit des Deutschklubs, selbst wenn sie real nicht auf seine Gründbarkeit bezieht.

In den Magazinen online gibt es auch die vorliegende Forschung zum Thema. In der Nummer 90 des Internationalen Deutschlehrerinnen- und Deutschlehrerverband -Magazins (IDV-Magazins) im November 2016 online ist diese Fragestellung des Deutschklubs in Togo von Kossivi Goka angegangen worden. Auf Seite 47 dieser Nummer des IDV-Magazins, Ausgabe 2016 in Deutschlehrverein Togo (DLV Togo), Geschichte des Vereins berichtet er,

Die Deutschklubaktivitäten bietet den Deutschlernenden die Möglichkeit, die deutsche Sprache außerhalb der Klassenzimmer frei und kreativ zu üben. Im Deutschklub lernen die Schüler anders, in dem sie singen und tanzen, Theater spielen, Gedichte schreiben oder vortragen¹

Setzt diese Aussage des Autors schon den Akzent auf das Interesse des Deutschklubs für die Deutschlerner und ist ein Beispiel für die vorliegende Forschung.

Die Umsetzung des Projekts „Deutsch-Aktiv“, verfügbar im Internet, hat diese Fragestellung des Interesses des Deutschklubs in den Sekundarschulen von Benin betroffen.

Auch die Existenz des Deutschklubs an der Pädagogischen Hochschule von Porto-Novo hat mir erlaubt, mich für dieses Thema zu interessieren. Die Aktivitäten, die als Hörverstehen, Allgemeine Bildung, Debatten, Dolmetschen, Singen, Journalismus, Theater, Wörterspiele, usw. verwirklicht werden, haben dazu gebracht, mit bestimmten Grob-und Feinzielen dieses Thema zu wählen.

¹ Goka, Kossivi (2016) : „Deutschlehrerverein Togo (DLV).Geschichte des Vereins“. In :IDV-Magazin90,47.Im Internet: [URL:http://www.idvnetz.org/publikationen/magazin/IDV-Magazin90.pdf](http://www.idvnetz.org/publikationen/magazin/IDV-Magazin90.pdf) (27.08.2017)

1-3: Forschungszielen

Diese Forschung hat zwei Ziele: ein Grobziel und Feinziele. Diese beiden Forschungsziele werden durch die Umsetzung der Forschungsmethodologie eingesetzt, die die Forschung entwickeln wird.

1-3-1: Grobziel

Das Grobziel dieser Arbeit ist, das Interesse der Deutschlerner der Sekundarschule von Anavié am Deutschklub zu zeigen.

1-3-2: Feinziele

Die Feinziele dieser Arbeit sind zu zeigen,

- dass die Gründung eines Deutschklubs in CEG Anavié am Beispiel vom Deutschklub in Lycée Béhanzin den Lernenden ,die Fertigkeit „Hörverstehen“, zu entwickeln, helfen kann;
- dass die Gründung eines Deutschklubs in CEG Anavié am Beispiel vom Deutschklub in Lycée Béhanzin den Lernenden ,die Fertigkeit „Sprechen“ ,zu entwickeln, helfen kann;
- dass die Gründung eines Deutschklubs in CEG Anavié am Beispiel vom Deutschklub in Lycée Béhanzin einen Entwicklungsfaktor der Fertigkeit „Lesen“ bei den Lernenden sein kann;
- dass die Gründung eines Deutschklubs in CEG Anavié wie in Lycée Béhanzin für die Schüler eine Gelegenheit im der Rahmen des Erwerbs der Fertigkeit „Schreiben“ stehen kann.

1-4: Hypothesen

Vier Hypothesen werden für die Antwort auf die Fragestellung des Themas formuliert. Das sind:

- Das Interesse der Deutschlerner der Sekundarschule von Anavié für die Gründung eines Deutschklubs in CEG Anavié am Beispiel vom

Deutschklub in Lycée Béhanzin ist die Entwicklung der Fertigkeit „*Hörverstehen*“;

- Die Entwicklung der Fertigkeit „*Sprechen*“ ist das Interesse der Deutschlerner der Sekundarschule von Anavié für die Gründung eines Deutschklubs in ihrer Schule wie in Lycée Béhanzin;
- Die Gründung eines Deutschklubs in CEG Anavié am Beispiel vom Deutschklub in Lycée Béhanzin erlaubt den Deutschlernern(innen) der Sekundarschule von Anavié, mehr die Fertigkeit „*Lesen*“ zu entwickeln;
- Die Gründung eines Deutschklubs in CEG Anavié am Beispiel vom Deutschklub in Lycée Béhanzin erlaubt den Deutschlernern(innen) von CEG Anavié, mehr die Fertigkeit „*Schreiben*“ zu entwickeln.

Die Definition einiger Begriffe ist die letzte Etappe dieser Sektion des theoretischen Aspekts.

1-5: Begriffsklärung

Die Suche nach Informationen in redigierten Abschlussarbeiten an der Pädagogischen Hochschule hat mir erlaubt, **Lycée Béhanzin** und **CEG Anavié** zu beschreiben und der Nachschlag des Duden Wörterbuches online hat erlaubt, die Begriffe **Deutschklub** und **Interesse** zu klären.

Den Informationen aus den Vorarbeiten nach ist CEG Anavié eine Sekundarschule von Porto-Novo. Sie liegt in Anavié, ein Stadtviertel von Porto-Novo, die Hauptstadt von Benin. Diese Schule wurde im Jahre 1978 gegründet. Der aktuelle Schulleiter der Sekundarschule Anavié ist Herr Georges MENSAH. Die Schulfächer sind Französisch, Englisch, Spanisch, Deutsch, Mathematik, Geschichte-Erdkunde, Chemie-Physik, Philosophie, Naturwissenschaft, Volkswirtschaft und Sport. In CEG Anavié sind die Klassen 6ème, 5ème, 4ème, 3ème, 2nde, 1ère und Tle.

Wenn CEG Anavié in Anavié liegt, findet sich Lycée Béhanzin hinter dem Stadion „Charles de Gaulle“ von Porto-Novo, die Hauptstadt von Benin.

Das ist ein staatliches Gymnasium in Porto-Novo, die im Jahre 1913 gegründet wurde. Die Schulfächer sind: Französisch, Englisch, Spanisch, Deutsch, Geschichte-Erdkunde, Philosophie, Physik-Chemie, Mathematik, Naturwissenschaft, Sport und Volkswirtschaft. In Lycée Béhanzin sind die Klassen 6ème, 5ème, 4ème, 3ème, 2nde, 1ère und Tle. In diesem Gymnasium gibt es einen Deutschklub. Viele Aktivitäten werden in diesem Klub gemacht.

Vor der Definition des „**Deutschklubs**“ werden die Begriffe „Deutsch“ und „Klub“ definieren. Duden online-Wörterbuch definiert „**Deutsch**“ als alles, was „*die deutsche Sprache*“ betrifft. „*Klub*“ bedeutet der „*Verein von Menschen mit bestimmten gemeinsamen und Interessen und, Zielen*“². Aufgrund der Definition der zwei Begriffe hält man fest: „**Deutschklub**“ ist der Verein von Deutschlerner mit dem Interesse, die deutsche Sprache unter Lernern zu lernen.

Dem Duden online-Wörterbuch nach ist der Begriff „**Interesse**“, *was für jemanden wichtig oder nützlich ist*³ Die Forschungsmethodologie beendet die zweite Sektion des ersten Kapitels der Arbeit.

² <http://www.duden.de> am 23.07.17 um 22:30

³ <http://www.duden.de> am 23.03.17 um 21:30

Sektion 2: Forschungsmethodologie

Die Forschungsmethodologie umfasst hier die dokumentarische Forschung und die empirische Forschung.

2-1: Dokumentarische Forschung

Die dokumentarische Forschung im Rahmen meiner Arbeit besteht im Nachschlagen des Lehrbuches *IHR und WIR plus, Band1* und früherer Abschlussarbeiten. Das Ziel dieser Forschungsmethodologie besteht in der Entdeckung des Bildes vom Deutschklub in den Sekundarschulen. Das Internet wurde auch benutzt, um nach weiteren Informationen zu suchen.

2-2: Empirische Forschungsmethodologie

Die Empirische Forschung basiert auf der Verwendung des Fragebogens. So wurde ein Fragebogen am 30. Juni 2017 verteilt, um Informationen über die Gründung des Gymnasiums Béhanzin und über das Gründungsjahr, das Ziel, das Programm und die Organisation des Deutschklubs vom Gymnasium Béhanzin zu sammeln. Diese Informationen wurden von einem alten Deutschlerner gegeben, der heute Student ist,

In der Sekundarschule von Anavié werden dreiundzwanzig Fragebögen an Schüler verschiedener Klasse verteilt. Die Ergebnisse der Untersuchungen erlauben, zu wissen, ob die Gründung eines Deutschklubs in Anavié ein Interesse für die Deutschlerner dieser Schule hat.

KAPITELII : Untersuchungsergebnisse, Analysen und
Empfehlungen

Sektion1: Untersuchungsergebnisse

Die erste Sektion des zweiten Kapitels stellt die Ergebnisse der verschiedenen Untersuchungen auf dokumentarischer Ebene und auf empirischer Ebene dar.

1-1: Auf dokumentarischer Ebene

In dem nachgeschlagenen Lehrbuch *IHR und WIR plus1* auf Seite 97 haben wir bemerkt, dass Schüler eine „*SCHÜLER-INFO*“ lesen, die den Deutschklub betrifft, mit Aktivitäten wie:

.Deutsch sprechen (manchmal mit Deutschen!)

.euch über Deutschland informieren

.Texte lesen oder Theater spielen

.Lieder singen

.Adressen von Brieffpartnern in Deutschland bekommen

.Filme sehen (Anoumatacky, Moussa; Kpogli, Essi et al. 2008:97)

In der „*SCHÜLER-INFO*“ sind die Zeit (Donnerstag von 15^{oo}-17^{oo} Uhr) und der Ort (Raum 16) auch erwähnt.

Die Geschichte des Vereins in Togo, die Kossivi Goka in der Nummer 90 des IDV-Magazins online auf Seite 47 geschrieben hat, lässt im Rahmen der Arbeit über das Interesse der Deutschlerner der Sekundarschule von Anavié für die Gründung eines Deutschklubs am Beispiel vom Deutschklub in Lycée Béhanzin verstehen, dass die Aktivitäten Deutschklubs als Theater spielen, Gedichte schreiben, Aktivitäten sind, die den Deutschlernenden(innen) helfen können, die Fertigkeiten „Hörverstehen“, „Sprechen“, „Lesen“ und „Schreiben“ zu entwickeln. Diese Ergebnisse auf dokumentarischer Ebene würden die Interessen begründen, die die Deutschlerner von Anavié haben können, wenn ein Deutschklub in ihrer Schule gegründet wäre.

1-2: Auf empirischer Ebene

Auf empirischer Ebene sind die Ergebnisse der Untersuchungen in zwei Teile gegliedert. Der erste Teil betrifft die Ergebnisse der Untersuchungen über das Gründungsjahr, das Ziel, das Programm, die Organisation und das Funktionieren des Deutschklubs in Lycée Béhanzin. Der zweite Teil ist den Ergebnissen der Untersuchungen über das Interesse der Deutschlerner von Anavié gewidmet, wenn ein Deutschklub am Beispiel vom Deutschklub in Lycée Béhanzin in ihre Schule gegründet wird.

Zu diesem Zweck ergeben die Ergebnisse der Untersuchungen über das Gründungsjahr, das Programm, die Organisation und das Funktionieren des Deutschklubs in Lycée Béhanzin, der Lycée Béhanzins Deutschklub ist im Jahre 2014 gegründet. Er ist gegründet, um Deutsch zu „vertiefen“. Das Programm des Deutschklubs in Lycée Béhanzin hängt von den Aktivitäten ab. Die verwickelten Aktivitäten sind Deutsche Lieder singen, Musik hören, Hörverstehen, Theater spielen, Debatte, Journalismus, Märchen, Texte lesen, Informationen über deutsche Kultur und Zivilisation. Werkstätten sind gebildet und ausgewählt, um den Klub lebendig zu machen.

In der Sekundarschule von Anavié haben die Deutschlerner ihre Interessen für die Gründung eines Deutschklubs in ihre Schule gesagt. Die folgende Tabelle schildert dieses Interesse

Tabelle n°1: Interesse der Deutschlerner von 4ème ML in CEG Anavié

Klasse	4ème ML	Hörverstehen	Sprechen	Lesen	Schreiben
Anzahl	08	06/08	05/08	04/08	05/08
Prozent	100%	75%	62%	50%	62%

Quelle: Untersuchungsergebnisse im März 2017

Tabelle n°2: Interesse der Deutschlerner von 3ème ML in CEG Anavié

Klasse	3ème ML	Hörverstehen	Sprechen	Lesen	Schreiben
Anzahl	04	03/04	04/04	03/04	02/04
Prozent	100%	75%	100%	75%	50%

Quelle: Untersuchungsergebnisse im März 2017

Tabelle n°3: Interesse der Deutschlerner von 2nde AB in CEG Anavié

Klasse	2nde AB	Hörverstehen	Sprechen	Lesen	Schreiben
Anzahl	04	03/04	04/04	04/04	04/04
Prozent	100%	75%	100%	100%	100%

Quelle: Untersuchungsergebnisse im März 2017

Tabelle n°4: Interesse der Deutschlerner von 1ère A in CEG Anavié

Klasse	1ère A	Hörverstehen	Sprechen	Lesen	Schreiben
Anzahl	03	02/03	03/03	03/03	02/03
Prozent	100%	66,66%	100%	100%	66,66%

Quelle: Untersuchungsergebnisse im März 2017

Tabelle n°5: Interesse des Deutschlerner von 1ère B in CEG Anavié

Klasse	1ère B	Hörverstehen	Sprechen	Lesen	Schreiben
Anzahl	01	01/01	01/01	00/01	01/01
Prozent	100%	100%	100%	00,00%	100%

Quelle: Untersuchungsergebnisse im März 2017

Tableau n°6: Interesse der Deutschlerner von Tle A in CEG Anavié

Klasse	Tle A	Hörverstehen	Sprechen	Lesen	Schreiben
Anzahl	02/02	01/02	02/02	01/02	01/02
Prozent	100%	50%	100%	50%	50%

Quelle: Untersuchungsergebnisse im März 2017

Tabelle n°7: Interesse des Deutschlerner von Terminale B in CEG Anavié

Klasse	Tle B	Hörverstehen	Sprechen	Lesen	Schreiben
Anzahl	01	01/01	01/01	01/01	01/01
Prozent	100%	100%	100%	100%	100%

Quelle : Untersuchungsergebnisse im März 2017

Sektion 2 : Analyse der Untersuchungsergebnisse

2-1: Auf dokumentarischer Ebene

Die Analyse der Untersuchungsergebnisse auf dokumentarischer Ebene ist, dass die von den Schülern gelesene „*SCHÜLER-INFO*“ im Buch *IHR und WIR plus* auf Seite 97 ihres Programms und ihre Aktivitäten am Deutschklub beschreibt. So ist die Aktivität „*Deutsch sprechen(manchmal mit Deutschen!)*“ eine Aktivität, die den Lernern(innen) erlaubt, mehr die Fertigkeit „Sprechen“ zu entwickeln. Die Aktivität „*euch über Deutschland informieren*“ ist eine Aktivität, die den Lernern erlaubt, viel über Deutschland zu wissen. Die Aktivitäten „*Texte lesen oder Theater spielen*“ entspricht den Aktivitäten, die mehr die Fertigkeit „Lesen“ und „Sprechen“ bei den Schülern im Buch entwickeln. Die Aktivität „*deutsche Lieder singen*“ erlaubt den Lernenden, die Fertigkeit „Hörverstehen“ am Klub zu erwerben. Die Aktivität „*Filme sehen*“ entspricht einer der Aktivitäten, die den Lernenden erlaubt, mehr die Fertigkeit „Hörverstehen“ zu erwerben. Alle diese Aktivitäten, die in der „*SCHÜLER-INFO*“ sind, begründen die Teilnahme der Schüler an der Gründung vom Deutschklub.

Was die von Kossivi Goka in der Nummer 90 des IDV-Magazins auf Seite 46 geschriebene Geschichte des Vereins in Togo angeht, können wir analysieren, dass „die Deutschaktivitäten“ eine Kreativität den Lernenden anbieten können ,weil die Aktivitäten als „*Theater spielen*“ und „*Gedichte schreiben*“ jeweils die Fertigkeiten „Sprechen“ und „Schreiben“ entwickeln. So ist die Analyse der Ergebnisse auf dokumentarischer Ebene.

2-2: Auf empirischer Ebene

Die Untersuchungsergebnisse erlauben, das Interesse der Deutschlerner von CEG Anavié für die Gründung eines Deutschklubs in Anavié am Beispiel vom Deutschklub in Lycée Béhanzin zu analysieren.

Die Tabelle n°1 ergibt ,dass 75% Deutschlerner in 4ème ML denken, dass durch den Deutschklub sie die Fertigkeit „Hörverstehen“ entwickeln können.62%

Deutschlerner denken, dass Deutschklub ihnen erlauben kann, die Fertigkeit „Sprechen“ und „Schreiben“ zu entwickeln. 50% denken, dass durch den Deutschklub die Fertigkeit „Lesen“ entwickelt werden können.

Die Tabelle n°2 ergibt, dass 75% Deutschlerner in 3ème ML denken, dass die Gründung eines Deutschklubs in ihrer Schule ihnen erlauben kann, die Fertigkeiten „Hörverstehen“ und „Lesen“ zu entwickeln. 100% Deutschlerner dieser Klasse denken, dass die Gründung eines Deutschklubs in ihrer Schule ihnen erlauben kann, die Fertigkeit „Sprechen“ zu entwickeln. 50% denken, dass Deutschklub in CEG Anavié ihnen erlauben kann, zu schreiben.

Die Tabelle n°3 ergibt, dass 75% Deutschlerner in 2nde AB denken, dass die Gründung eines Deutschklubs in ihrer Schule am Beispiel des Deutschklubs in Lycée Béhanzin ihnen erlauben kann, die Fertigkeit „Hörverstehen“ zu entwickeln. 100% Deutschlerner in 2nde AB denken, dass Deutschklub ihnen erlauben kann, die Fertigkeiten „Sprechen“, „Lesen“ und „Schreiben“ zu entwickeln.

Die Tabelle n°4 ergibt, dass 66,66% Deutschlerner in 1ère A denken, dass Deutschklub in Anavié ihnen erlauben kann, die Fertigkeiten „Hörverstehen“ und „Schreiben“ zu entwickeln. Aber 100% Deutschlerner in dieser Klasse denken, dass Deutschklub in Anavié ihnen erlauben kann, die Fertigkeiten „Sprechen“ und „Schreiben“ zu entwickeln.

Die Tabelle n°5 ergibt das Interesse eines Deutschlerner von 1ère B für die Gründung eines Deutschklubs in CEG Anavié am Beispiel vom Deutschklub in Lycée Béhanzin. Dieser Tabelle nach ist das Interesse, Deutschklub in Anavié kann die Fertigkeiten „Hörverstehen“ (100%), „Sprechen“ (100%) und „Schreiben“ (100%) entwickeln. Aber für die Fertigkeit „Lesen“ ist keine Antwort gegeben.

Mit der Tabelle n°6 ist es bemerkt, dass 50% Deutschlerner in Tle A denken, dass die Gründung eines Deutschklubs in ihrer Schule ihnen erlauben kann, die Fertigkeiten „Hörverstehen“, „Lesen“ und „Schreiben“ zu entwickeln.

Aber 100% Deutschlerner denken, dass die Gründung eines Deutschklubs in Anavié ihnen erlauben kann, die Fertigkeit „Sprechen“ zu entwickeln.

Die Tabelle n°7 ergibt, dass der Deutschlerner denkt, dass Deutschklub helfen ihm kann, die Fertigkeiten „Hörverstehen“, „Sprechen“, „Lesen“ und „Schreiben“ zu entwickeln.

Die Analyse der verschiedenen Tabellen ist, dass mit den Daten der Tabelle n°1 man sagen kann, dass die vier formulierten Hypothesen richtig sind. Im Vergleich zu den Daten der Tabelle n°2 sind die vier formulierten Hypothesen auch richtig. Für die Tabellen n°3 ist die Analyse hier, dass die Daten den vier formulierten Hypothesen in der Regel entsprechen. Aus der Tabelle n°4 sind die Daten und die Hypothesen entsprechend. Mit der Tabelle n°5 ist die Analyse in diesem Fall, dass drei Daten, die drei formulierten Hypothesen entsprechen, sind richtig, weil kein Schüler auf die vierte Hypothese in dieser Klasse geantwortet hat. Deswegen ist die Analyse so gemacht. Als Analyse der Tabelle n°6 kann man behaupten, dass die Daten und die vier formulierten Hypothesen richtig sind. Die Analyse der Tabelle n°7 berichtet, dass die Daten dieser Tabelle exakt der vierten formulierten Hypothesen entsprechen. So kann man im Allgemeinen festhalten, dass die Forschungshypothesen zum Großteil richtig sind.

Sektion3: Aktivitäten für die Entwicklung der Kompetenzen im Deutschklub

Die Gründung eines Deutschklubs in CEG Anavié am Beispiel vom Deutschklub in Lycée Béhanzin hat wirklich ein Interesse für die Deutschlerner der Sekundarschule von Anavié. Die Analyse der Untersuchungsergebnisse zeigt gut dieses Interesse. Dieses Interesse ist, dieser zu gründende Deutschklub kann bei ihnen die Fertigkeiten „Hörverstehen“, „Sprechen“, „Lesen“ und „Schreiben“ entwickeln. Aber die Entwicklung dieser Fertigkeiten ist nicht möglich ohne Aktivitäten. Deshalb werden Aktivitäten für die Entwicklung dieser Fertigkeiten empfohlen.

3-1: Aktivitäten für die Entwicklung der Fertigkeit „Hörverstehen“ im Deutschklub

Was das *Hörverstehen* betrifft, können Aktivitäten wie das Anhören der deutschen Radios, die deutsche Lieder den Deutschlernern von CEG Anavié helfen, die Fertigkeit „Hörverstehen“ zu entwickeln. Das Anhören der deutschsprachigen Nachrichten kann auch den Deutschlernern von CEG Anavié erlauben, ihre Hörverstehkompetenzen verbessern.

Das Hörverstehen spielt eine bedeutende Rolle in dem Lernen einer Sprache; die vom Hörverstehen gespielte Rolle besteht darin, es erlaubt, das Verständnis zur Sprache zu trainieren und zu prüfen. Zum Beispiel durch das Anhören der deutschen Radios und der deutschsprachigen Nachrichten können die Deutschlerner von CEG Anavié das Verständnis zur Deutschsprache trainieren und mithilfe der interaktiven Übungen prüfen. Mit der Wiederholung dieser Aktivität haben die Deutschlerner die Gelegenheit anzuhören, wie die Wörter auf Deutsch ausgesprochen werden und mithilfe des Wörterbuches versuchen sie, ihre Sinne auf Französisch und Deutsch zu verstehen.

Das Anhören der deutschen Radios (zum Beispiel ARD, SWR) ist nicht nur die einzelne Gelegenheit für die Entwicklung der Fertigkeit „Hörverstehen“, sondern sind deutsche Lieder auch empfehlenswert; sie können

diesen Schülern erlauben, Deutsch Schritt für Schritt zu lernen und das Hörverständnis zu erleichtern. Die Deutschlerner von CEG Anavié können jetzt das Trainieren des Gehöres fürs Deutsche ohne Entmutigung beginnen. Sie sollen das Gehör regelmäßig trainieren.

Das Trainieren des Hörverstehens mit Videos ist die Gelegenheit für die Deutschlerner das Hörverständnis zu entwickeln. Sie schauen das Video an und hören an, was gesagt wird. Das Hörverstehen ist sehr wichtig fürs Lernen einer Sprache. Die Untersuchungsergebnisse über das Interesse der Deutschlerner für die Gründung eines Deutschklubs in Anavié am Beispiel Deutschklub ergeben wirklich, die Deutschlerner von CEG Anavié haben Hörverstehen gebraucht, um ihr Hörverständnis (75% in 4ème ML; 75% in 3ème ML; 75% in 2nde AB; 66,66% in 1ère A; 100% in 1ère B, 50% in Tle A und 100% in Tle B) zu verbessern. So ist das Hörverstehen sehr nötig, weil es den Deutschlernern von CEG Anavié erlauben wird, die Wörter gut auszusprechen. Das ist, was für die Entwicklung der Fertigkeit „Hörverstehen“ bei den Deutschlernern von CEG Anavié empfohlen werden kann, wenn dieser Klub in dieser Schule gegründet wird.

3-2: Aktivitäten für die Entwicklung der Fertigkeit „Sprechen“ im Klub

Das *Sprechen* ist auch eine Fertigkeit, die erworben wird. Ohne Aktivitäten ist der Entwicklung dieser Fertigkeit unmöglich. Zur Entwicklung dieser Kompetenz können die Deutschlerner von CEG Anavié Debatten unter sich führen oder Exposees machen. Durch Debatten, Exposees lernen die Deutschlerner viel. Sie lernen zum Beispiel ein Publikum überzeugen. Durch regelmäßige Debatten und Exposees über den Themenbereich haben sie „*kein Angst*“, „*keine Panik*“⁴; die Dialoge zwischen Kameraden sind auch Gelegenheiten für die Entwicklung der

⁴ www.deutsch-lernen-online.net am 21.07.17 um 23:00

Fertigkeit „Sprechen“. So kann der Dialog zwischen Kameraden im Deutschklub bevorzugt werden.

Die Sprechübung erlaubt, die Wörreraussprache und die Artikulation zu prüfen. Die Deutschlerner von CEG Anavié sollen in Deutsch hemmungslos im Klub sich ausdrücken. Die Fertigkeit ist im Sprechen bei der Sprechübung entwickelt. „*Übung macht den Meist!*“⁵ Die Sprechübung macht fähig, die Fertigkeit „Sprechen“ zu entwickeln.

Das Theaterspiel ist auch eine der Aktivitäten, wodurch die Entwicklung der Fertigkeit „Sprechen“ möglich ist, weil mit dem Theater es Interaktion oder Austausch der Ideen zwischen zwei oder mehrere Personen gibt. Können diese Gelegenheiten von den Deutschlernern für die Entwicklung der Fertigkeit „Sprechen“ im Klub genutzt werden. Der Journalismus ist auch eine Aktivität, die das Sprechen beinhaltet. Dank dieser regelmäßigen Aktivität können die Sprechfertigkeit entwickeln und Lust haben, Nachrichtensprecher oder Nachrichtensprecherin auf Deutsch in zukünftig zu werden.

Die deutschen Filme können Deutschlernern von CEG Anavié erlauben, die von den Deutschen benutzten Redewendungen zu entdecken. Sie können sich dieser Redewendungen bedienen, um ihre Sprechkompetenz im Klub zu entwickeln. Dort einige empfohlene Aktivitäten für die Entwicklung der Fertigkeit „Sprechen“.

3-3: Aktivitäten für die Entwicklung der Fertigkeit „Lesen“ im Klub

Für die Entwicklung der Fertigkeit „Lesen“ können die Deutschlerner von CEG Anavié Texte verschiedener Gattungen lesen. Es kann um Texte gehen, die Geschichte erzählt, um Texte, die lehren, wie eine Meinung gegeben und verteidigt wird, um Texte über das Märchen, das Gedicht. Alle diese Aktivitäten erlauben den Deutschlernern, neue Vokabeln zu erlernen. ([http://:www deutsch-](http://www.deutsch-)

⁵ www.deutsch-lernen-online.net am 21.07.17 um 23:00

lernen- online.net/lesen). Sie können auch die Zeitungen über Deutschland und die Welt, die Magazine der Zeitschrift lernen. Die Lektüre der literarischen Werke ist die Gelegenheit für die Schüler, neue Wörter und Ausdrücke zu erwerben. Aber die Schüler sollen das deutsche Alphabet lernen, und deutsche Wörter aussprechen. Das ist sehr wichtig für den Erwerb der Lesekompetenz. Hier ist, was wir als Aktivitäten für die Entwicklung der Fertigkeit „Lesen“ vorschlagen.

3-4: Aktivitäten für die Entwicklung der Fertigkeit „Schreiben“ im Klub

Wenn die Fertigkeiten „Hörverstehen“, „Sprechen“, „Lesen“ erworben wird, kommt das Schreiben, das für eine zu entwickelnde Fertigkeit steht. So während der Gründung des Deutschklubs in CEG Anavié können die zu verwirklichenden Aktivitäten das Redigieren eines kleinen Textes betreffen. Das Redigieren des Textes kann aus zehn Zeilen für die Anfänger bestanden werden und aus zwanzig Zeilen für die Fortschritte bestanden werden. Das erlaubt den Schülern, die Kompetenz Schreiben zu entwickeln. Die Fortschritte können mit dem Redigieren kleines Gedichtes beginnen. Wenn diese empfohlenen Aktivitäten konnten im Klub verwirklicht werden, würden die Deutschlerner ihre linguistische Kompetenz auf Deutsch entwickeln können.

Dies sind einige formulierte Empfehlungen im Rahmen der zu verwirklichenden Aktivitäten für die Entwicklung der Fertigkeiten „Hörverstehen“, „Sprechen“, „Lesen“ und „Schreiben“ im Klub.

Sektion 4: Empfehlungen

Die Deutschlehrer von CEG Anavié sollen den Deutschlernern im Rahmen der Gründung des Deutschklubs begleiten. Das Lernen einer Fremdsprache wie Deutsch während der Unterrichtsstunden genügt nicht für die Entwicklung der Fertigkeiten „Hörverstehen“, „Sprechen“, „Lesen“ und „Schreiben“. Die Gründung des Vereins zum Lernen der Fremdsprachen in den Schulen steht fürs Sprachlabor, ein Zentrum der Entwicklung der linguistischen Kompetenzen.

Den Untersuchungsergebnissen auf dokumentarischer und empirischer Ebene nach ist es bemerkt, die Gründung eines Deutschklubs in CEG Anavié am Beispiel des Deutschklubs in Lycée Béhanzin Interesse für die Deutschlerner dieser Schule hat.

Das erste Interesse der Deutschlerner für die Gründung des Deutschklubs in CEG Anavié ist die Entwicklung der Fertigkeit „Hörverstehen“. Um diese Fertigkeit im Klub zu entwickeln, sollen die Deutschlerner von Anavié die deutschen Radios und Videos anhören. Diese Methode erleichtert das Hörverständnis der deutschen Sprache.

Das zweite Interesse ist die Entwicklung der Fertigkeit „Sprechen“. Die Methoden als die Debatten, die Exposees, sollen ihnen erlauben, sich „keine Panik“ auszudrücken.

Das dritte Interesse der Gründung des Deutschklubs in CEG Anavié ist, dieser zu gründende Klub steht für sie eine Gelegenheit der Entwicklung der Lesefähigkeit. Die literarischen Werke, die Magazine werden ihnen helfen, diese Kompetenz zu entwickeln. Die Methode erlaubt das Erlernen der neuen Wörter und Ausdrücke.

Das vierte Interesse der Gründung des Deutschklubs in CEG Anavié ist die Entwicklung der Schreibfähigkeit auf Deutsch .Die Methode als das Schreiben des kleinen Textes erlauben die Deutschlerner, diese Fertigkeit zu erwerben.

Schlussfolgerung

Diese wissenschaftliche Arbeit über die Fragestellung der Gründung eines Deutschklubs in CEG Anavié am Beispiel vom Deutschklub in Lycée Béhanzin stellt unsere Abschlussarbeit dar. Welches Interesse kann der Deutschklub für die Deutschlerner der Sekundarstufe von Anavié haben? Hier ist die Fragestellung dieser Arbeit. Die dokumentarische und empirische Forschung, die Ergebnisse der Untersuchungen und die Analyse dieser Ergebnisse sind die Etappen dieser Arbeit. Aus der Analyse kann man festhalten, dass einen Deutschklub in CEG Anavié am Beispiel vom Deutschklub in Lycée Béhanzin gründen, hat Interesse für die Deutschlerner von Anavié. Sie können auch die Fertigkeiten ***Hörverstehen-Sprechen-Lesen-Schreiben*** am Deutschklub entwickeln. Deshalb empfehle ich, dass man in CEG Anavié auch einen Deutschklub gründet. Die Schüler können dabei von den Erfahrungen der Lernenden von Lycée Béhanzin profitieren.

Literaturverzeichnis

Anoumatacky, Moussa; Kpogli ,Essi et al.(2008): *Ihr und Wir plus Textbuch 1*. 1. Auflage. München :Goethe-Institut

Ogoudédji, V. (2010-2012): „*Beitrag zur Forderung mündlicher Sprachkompetenz in Abschlussklassen (Terminale A) im DaF Unterricht und Lehrprozess an beninischen Sekundarstufen: Am Beispiel von H.C.Maga und dem Gymnasium Behanzin*“ *Arbeit zur Erlangung CAIESG*. Université d'Abomey-Calavi, Ecole Normale Supérieure de Porto-Novo (nicht veröffentlicht)

Sotikon, Edjromin Amélie(2014-2015): „*Rolle des Lehrenden beim Erwerb der Sprechfertigkeit im DaF-Unterricht*“. Université de Porto-Novo, Ecole Normale Supérieure de Porto-Novo, Mémoire de fin de cycle, BAPES (nicht veröffentlicht)

Tchinchinme, Délé Ebénézer (2013-2014) : „*Bedeutung der Aufwärmung im Deutschunterricht*“. Université d'Abomey-Calavi, Ecole Normale Supérieure de Porto-Novo, Mémoire de fin de cycle, BAPES (nicht veröffentlicht)

Internetquellen

Deutsch Lernen Online. <http://www.deutsch-lernen-online-net/hoeverstehen/> (26.08.2017)

Deutsch Lernen Online . <http://www.deutsch-lernen-online.net> (27.08.2017)

Deutsch als Fremdsprache. <http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/austauschforum/read:php?4,60211>(27.08. 2017)

Deutsch Lernen Online <http://www.deutsch-lernen-online.net/lesen> (27.08.2017)

Duden online Wörterbuch .<http://www.duden.de/suchenonline/Interesse> (21.08.2017)

Duden online Wörterbuch. <http://www.duden.de/suchenonline/Klub> (21.08.2017)

Goka, Kossivi (2016): „Deutschlehrerverein Togo (DLV).Geschichte des Vereins“. In: *IDV-Magazin90*, 47. Im Internet:

[URL:http://www.idvnetz.org/publikationen/magazin/IDV-MAGAZIN90.pdf](http://www.idvnetz.org/publikationen/magazin/IDV-MAGAZIN90.pdf)

(21.08.2017)

Umsetzung der PASCH-Alumni Projekte. <https://pasch.alumniportal.com/das-pasch-alumni-projekt-des-jahres-2016/umsetzung-der-pasch-alumni-projekte/projektumsetzung-deutsch-aktiv-deutschclubinitiativen-in-benin.html>(27.08.2017)

Questionnaire d'enquête sur le club d'Allemand du Lycée Béhanzin

Dans le cadre de la rédaction du mémoire de fin de cycle du BAPES, sur le thème « **Création d'un club d'Allemand au CEG d'Anavié à l'exemple du club d'Allemand du Lycée Béhanzin : Intérêt pour les élèves germanisants du CEG d'Anavié** », nous vous prions de répondre à ce questionnaire. Merci d'avance.

1-En quelle année le club d'Allemand a-t-il été créé au lycée Béhanzin ?

2-Quel est l'objectif visé par ce club ?

3-Quelles sont les activités menées dans ce club ?

4-Comment le club d'Allemand fonctionne-t-il au lycée Béhanzin ?

Questionnaire d'enquête sur l'intérêt des apprenants germanisants du CEG d'Anavié pour la création d'un club d'Allemand au CEG d'Anavié à l'exemple du club d'Allemand du Lycée Béhanzin

Dans le cadre de la rédaction du mémoire de fin de cycle de la licence professionnelle (BAPES) sur le thème : « **Création d'un club d'Allemand au CEG d'Anavié à l'exemple du club d'Allemand du Lycée Béhanzin : Intérêt pour les élèves germanisants du CEG d'Anavié** », nous vous prions de répondre à ce questionnaire. Merci d'avance.

1-Quelle classe faites-vous?

2-Pensez-vous que créer un club d'Allemand ait un intérêt pour vous germanisants dans votre établissement ?

Oui ?

Non?

Pourquoi ?

3-Si ça aura un intérêt, précisez-le.

-Développer la compétence de compréhension orale

-Développer la compétence d'expression orale

-Développer la compétence de lecture

-Développer la compétence d'écriture

-Autres intérêts

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	7
<u>Kapitel I</u> :Theoretischer Aspekt und Forschungsmethodologie	9
<u>Sektion 1</u> :Theoretischer Aspekt	10
1.1 Fragestellung	10
1.2 Forschungsstand	10
1.3 Forschungsziele	12
1.3.1 Grobziel	13
1.3.2 Feinziele	13
1.4 Hypothesen	13
1.5 Begriffsklärung	14
<u>Sektion 2</u>: Forschungsmethodologie	16
2.1 : Dokumentarische Forschung	16
2.2 : Empirische Forschung	16
<u>Kapitel II</u>: Untersuchungsergebnisse, Analyse der Untersuchungsergebnisse und Empfehlungen	17
<u>Sektion 1</u> : Untersuchungsergebnisse	18
1.1 Auf dokumentarischer Ebene	18
1.2 Auf empirischer Ebene	19
<u>Sektion 2</u> : Analyse der Untersuchungsergebnisse	22
2 1 Auf dokumentarischer Ebene	22
2 2 Auf empirischer Ebene	22
<u>Sektion 3</u> :Aktivitäten für die Entwicklung der Kompetenzen im Deutschklub	25
3.1 Aktivitäten für die Entwicklung der Fertigkeit „Hörverstehen“ im Klub	25
3.2 Aktivitäten für die Entwicklung der Fertigkeit „Sprechen“ im Klub	26
3.3 Aktivitäten für die Entwicklung der Fertigkeit „Lesen“ im Klub	27
3.4 Aktivitäten für die Entwicklung der Fertigkeit „Schreiben“ im Klub	28
<u>Sektion 4</u>:Empfehlungen	29

Schlussfolgerung	-----	30
Literaturverzeichnis	-----	31
Internetquellen	-----	31
Anhang	-----	33
Inhaltsverzeichnis	-----	36